

BU90

N8

V.3



FONDO EMETERIO
VALVERDE Y TELLEZ

SABADO SANTO.

A MAITINES.

Patet noster, Ave
Maria, Credo.

Padre nuestro, Ave
Maria y Credo.

IN I. NOCTURNO.

Ana. In pace in
idipsum dormiam, et
requiescam.

AL PRIMER NOCTURNO.

Ant. En paz y en la
union con Dios dormiré y
descansaré.

PSALMUS 4.

Cum invocarem, ex-
audivit me Deus justi-
tiae meae: * in tribula-
tione dilatasti mihi.

SALMO 4.

Así que yo le invoqué,
oyóme Dios, que es mi
justicia: tú, ¡oh Dios mio!
en mi angustia me ensan-
chaste el corazon.

Miserere mei, * et
exaudi orationem
meam.

Apiádate *aun* de mí, y
presta oídos a mi oracion.

Filii hominum ús-
quequò gravi corde?
* ut quid diligitis vani-
tatem, et quaeritis
mendacium?

¡Oh hijos de los hom-
bres! ¿hasta cuándo seréis
de estúpido corazon?
¿porqué amais la vanidad
y vais en pos de la men-
tira?

Et scitote quoniam

Sabed pues que es el

012294

Señor *quien* ha hecho admirable á su Santo : el Señor me oirá siempre que clamare á él.

Enojáos, y no queráis pecar *mas*; compungíos en el retiro de vuestros lechos, de las cosas que andais meditando en vuestros corazones.

Ofreced sacrificios de justicia, y confiad en el Señor. Dicen muchos : ¿Quién nos hará ver los bienes *que se nos prometen?*

Impresa está, Señor, sobre nosotros la luz de tu rostro : tú has infundido la alegría en mi corazón.

Ellos están bien abastecidos y alegres con la abundancia de su trigo, vino y aceite :

Mas yo, *Dios mio*, dormiré en paz, y descansaré en tus promesas :

Porque tú, ¡oh Señor! solo tú has asegurado mi esperanza.

Ant. En paz y en la

mirificávit Dóminus sanctum suum : * Dóminus exáudiet me eúm clamávero ad eum.

Irascimini, et nolíte peccáre : * quæ dicitis in córdibus vestris, in cubilibus vestris compungimini.

Sacrificáte sacrificium justitiæ, et speráte in Dómino. * Multi dicunt : quis osténdit nobis bona?

Signátum est super nos lumen vultus tui Dómine : * dedisti lætitiám in corde meo.

A fructu fruménti, vini, et olei sui * multiplicáti sunt.

In pace in idípsum * dórniám, et requiészcam.

Quóniam tu Dómine singulariter in spe * constituísti me.

Aña. In pace in

idípsum dórniám, et requiészcam.

Aña. Habitábit in tabernáculo tuo, requiészcet in monte sancto tuo.

PSALMUS 14.

Dómine quis habitábit in tabernáculo tuo? * aut quis requiészcet in monte sancto tuo?

Qui ingréditur sine mácula, * et operátur justitiám :

Qui loquitur veritátem in corde suo, * qui non egit dolum in lingua sua :

Nec fecit próximo suo malum, * et opprobriúm non accépit advérsus próximos suos.

Ad nihilum dedúctus est in conspéctu ejus malignus : * tímientes autem Dóminum glorificat :

Qui jurat próximo suo, et non decipit : * qui pecúniám suám non dedit ad usúram,

union con Dios dormiré y descansaré.

Ant. Habitaré en tu Tabernáculo, y descansaré en tu santo Monte.

SALMO 14.

¡Ah! Señor, ¿quién morará en tu *celestial* tabernáculo? ¿O quién descansará en tu santomonte?

Aquel que vive sin man-cilla, y obra rectamente.

Aquel que habla la verdad *que liene* en su corazón, y no ha forjado ningún dolo con su lengua;

Ni ha hecho mal á sus prójimos, ni ha consentido que fuesen infamados :

El que en su estimación reputa al malvado por un nonada; mas honra á aquellos que temen al Señor :

Que si hace juramento á su prójimo, no le engaña : que no da su dinero á usura : ni se deja cohe-

char contra el inocente.

Quien así se porta, no será conmovido por toda la eternidad.

Ant. Habitará en tu Tabernáculo, y descansará en tu santo Monte.

Ant. Mi carne descansará en la esperanza.

SALMO 15.

Sálvame, ¡oh Señor! pues tengo puesta en tí toda mi esperanza. Yo dije al Señor: Tú eres mi Dios, que no tienes necesidad de mis bienes.

Cumplido ha maravillosamente todos mis deseos, en los santos que moran en su tierra.

Multiplicaron los *impios* sus miserias, ó sus miserables deidades; en pos de las cuales corrian aceleradamente.

No seré yo el que convoque sus sanguinarios conventículos: ni siquiera tomaré en boca tales nombres.

et múnera super innocentem non accèpit:

Qui facit hæc, * non movébitur in ætérnum.

Aña. Habitabit in tabernáculo tuo, requiescet in monte sancto tuo.

Aña. Caro mea requiescet in spe.

PSALMUS 15.

Conserva me Dómine, quóniam sperávi in te. * Dixi Dómino: Deus meus es tu, quóniam bonórum meórum non eges.

Sanctis, qui sunt in terra ejus, * mirificávit omnes voluntátes meas in eis.

Multiplicátæ sunt infirmitátes eórum: * postea acceleravérunt.

Non congregábo conventícula eórum de sanguinibus: * nec memor ero nóminum eórum per lábia mea.

Dóminus pars hæreditátis meæ, et cálicis mei: * tu es qui restitues hæreditátem meam mihi.

Funes cecidérunt mihi in præcláris: * étenim hæreditas mea præclára est mihi.

Benedicam Dóminum, qui tribuit mihi intelléctum: * insuper et usque ad noctem increpuérunt me renes mei.

Providébam Dóminum in conspéctu meo semper: * quóniam à dextris est mihi, ne commóvear.

Propter hoc lætátum est cor meum, et exultávit lingua mea: * insuper et caro mea requiescet in spe.

Quóniam non derelinqúes ánimam meam in inférno: * nec dabis sanctum tuum vidére corruptiónem.

El Señor es la parte que me ha tocado en herencia, y la porción destinada para mí. Tú eres, ¡oh Señor! el que me restituirás y conservarás mi heredad.

En delicioso sitio me cupo la suerte: hermosa es, á la verdad, la herencia que me ha tocado.

Alabaré pues al Señor, que me ha dado tal entendimiento; á lo cual, aun durante la noche, mi corazón me excitaba.

Yo contemplaba siempre al Señor delante de mí, como quien está á mi diestra para sostenerme.

Por eso se regocijó mi corazón, y prorumpió en cánticos alegres mi lengua; y además también mi carne descansará con la esperanza.

Porque yo sé que no has de abandonar tú, ¡oh Señor! mi alma en el sepulcro: ni permitirás que tu Santo experimente la corrupción.

Hicísteme conocer las sendas de la vida : me colmarás de gozo con la vista de tu divino rostro : en tu diestra se hallan delicias eternas.

Ant. Mi carne descansará en la esperanza.

ÿ. En paz y en la union con Dios.

R. Dormiré y descansaré. Padre nuestro, *secretamente.*

LECCION I.

De la lamentacion del profeta Jeremías. c. 3.

Heth. Misericordia es del Señor que no estemos ya consumidos; porque nunca nos faltaron sus piedades.

Heth. Nuevas son cada dia : grande es tu felicidad.

Heth. Mi alma dijo: mi porcion es el Señor: por tanto le esperaré.

Teth. Bueno es el Señor para los que esperan en

Notas mihi fecisti vias vite, adimplébis me lætitia cum vultu tuo : * delectationes in dextera tua usque in finem.

Aña. Caro mea requiescet in spe.

ÿ. In pace in idipsum.

R. Dormiam, et requiescam. Pater noster, *secretò.*

LECTIO I. Cap. 3.

De Lamentatione Jeremíe Prophete.

Heth. Misericordia Domini quia non sumus consumpti : quia non defecerunt miserationes ejus.

Heth. Novi diluculo, multa est fides tua.

Heth. Pars mea Dominus, dixit anima mea : propterea expectabo eum.

Teth. Bonus est Dominus sperantibus in

eum, anima querenti illum.

Teth. Bonum est preestolari cum silentio salutare Dei.

Teth. Bonum est viro, cum portaverit jugum ab adolescentia sua.

Jod. Sedebit solitarius, et tacebit : quia levavit super se.

Jod. Ponet in pulvere os suum, si forte sit spes.

Jod. Dabit percussioni se maxillam, saturabitur opprobriis.

Jerusalem, Jerusalem, convertere ad Dominum Deum tuum.

R. Sicut ovis ad occisionem ductus est, et dum male tractaretur, non aperuit os suum : traditus est ad mortem, * Ut vivificaret populum suum.

ÿ. Tradidit in mortem animam suam, et inter secleratos reputatus est. Ut vivificaret populum suum.

él : para el alma que le busca.

Teth. Bueno es aguardar en silencio la salud que Dios nos envia.

Teth. Conviene al hombre haber llevado el yugo desde su mocedad.

Jod. Se sentará en la soledad y callará, porque llevó el yugo sobre sí.

Jod. Pondrá su boca en el polvo, para concebir alguna esperanza.

Jod. Presentará su mejilla al que le hiera, se saciará de oprobios.

Jerusalen, Jerusalen, conviértete al Señor, tu Dios.

R. Como oveja fue llevado á la muerte, y siendo maltratado no abrió su boca : fué entregado á la muerte. * Para dar vida á su pueblo.

ÿ. Entregó su vida á la muerte, y fue contado entre los perversos. * Para dar vida á su pueblo.

LECCION 2.

Aleph. ¿Cómo se ha oscurecido el oro, y se ha trocado su hermosísimo color, y las piedras del santuario estan esparcidas por los ángulos de todas las plazas?

Beth. Los hijos de Sion esclarecidos y cubiertos de oro puro, ¿cómo han sido tratados como vasijas de barro, obra de las manos del alfarero?

Ghimel. Hasta las lammias descubrieron sus pechos, y dieron de mamar á sus hijuelos: mas la hija de mi pueblo es tan cruel como el avestruz en el desierto.

Daleth. La lengua del niño de pecho se le pagó de sed al paladar: pidieron pan los pequenuelos, y no hubo quien se les partiese.

He. Los que comian delicadamente, murieron por las calles: los que se criaban en la púrpura, abrazaron el estiércol.

LECTIO 2. Cap. 4.

Aleph. Quómodo obscurátum est aurum, mutátus est color óptimus, dispérsi sunt lápides sanctuárii in cápite ómnium plateárum?

Beth. Fílii Sion ínclýti, et amícti auro primo: quómodo reputáti sunt in vasa téstea, opus mánuum figuli?

Ghimel. Sed et lámie nudavérunt mamam, lactavérunt cáculos suos: filia pópuli mei crudélis, quasi strúthio in desérto.

Daleth. Adhæsít lingua lacténtis ad palátum ejus in siti: párvuli petiérunt panem, et non erat qui frángeret eis.

He. Qui vescebántur voluptuósè, interiérunt in viis: qui nutriébántur in cróceis, amplexáti sunt stércora.

Vau. Et major effécta est iniquitas filie pópuli mei peccáto Sodomórum, quæ subvèrsa est in mométo, et non cepérunt in ea manus.

Jerúsalem, Jerúsalem.

R. Jerúsalem surge, et éxue te véstibus jucunditátis: índuere cínere et cilício, * Quia in te occisus est Salvátor Israël.

ÿ. Deduc quasi torrentem lácrymas per diem et noctem, et non táceat pupilla óculi tui.

Quia in te.

LECTIO 3. Cap. 5.

Incipit Oratio Jeremie Prophæta.

Recordare Dómine quid acciderit nobis: intúere, et réspice opprobrium nostrum. Heréditas nostra versa est ad aliénos, domus nostræ ad extráneos.

III.

Vau. Mas enorme ha sido la maldad de la hija de mi pueblo, que el pecado de Sodoma; la cual fue arruinada en un instante sin que cayese en manos enemigas.

Jerusalén, Jerusalén, etc.

R. Levántate, Jerusalén, y desnudándote de los vestidos de gala, cubrete de ceniza y cilicio. * Porque en tí fue muerto el Salvador de Israel.

ÿ. Derrama día y noche arroyos de lágrimas, y no cesen de llorar tus ojos.

Porque en tí, etc.

LECCION 3.

Empieza la oracion del profeta Jeremias.

Acuérdate, Señor, de lo que nos ha caecido: mira y considera nuestro opprobio. Nuestra heredad ha pasado á extraños, nuestras casas á forasteros. Huérfanos hemos quedado

2

sin padre, y nuestras madres como viudas. Bebimos nuestra agua por dinero, y nuestra leña la compramos. Nos llevaban atados por el cuello, sin dar descanso á los fatigados. Servimos á los Egipcios y á los Asirios para saciarnos de pan. Nuestros padres pecaron y ya murieron, y nosotros pagamos sus iniquidades. De esclavos se hicieron señores nuestros, y no hubo quien de su mano nos libertase. Con riesgo de nuestras vidas íbamos al desierto á traernos pan por entre las espadas. Nuestra piedad quedó seca y denegrida como un horno por las miserias y por ardor de la hambre. Deshonraron á las mugeres en Sion, y á las vírgenes en las ciudades de Judá.

Jerusalen, Jerusalen, etc.

R. Lloro, pueblo mio, como una doncella: ge-

Pupilli facti sumus absque patre, matres nostræ quasi viduæ. Aquam nostram pecunia bibimus: ligna nostra prætio comparavimus. Cervicibus nostris minabamur, lassis non dabatur requies. Egypto dedimus manum, et Assyriis, ut saturarémur pane. Patres nostri peccaverunt, et non sunt: et nos iniquitates eorum portavimus. Servi dominati sunt nostri: non fuit qui redimeret de manu eorum. In animabus nostris afferebamus panem nobis, à facie gladii in deserto. Pellis nostra, quasi clibanus exusta est à facie tempestatum famis. Mulieres in Sion humiliaverunt, et virgines in civitatibus Juda.

Jerusalem, Jerusalem.

R. Plange quasi virgo plebs mea: ululate pas-

tóres in cinere et cilicio: * Quia venit dies Domini magna, et amara valde.

ÿ. Accingite vos sacerdotes, et plangite ministri altaris, aspérigite vos cinere. Quia venit.

IN II. NOCTURNO.

Aña. Elevámini portæ æternales, et introibit Rex glória.

PSALMUS 23.

Dómini est terra, et plenitudo ejus: * orbis terrarum, et universi qui habitant in eo.

Quia ipse super maria fundavit eum: * et super flumina præparavit eum.

Quis ascendet in montem Dómini? * aut quis stabit in loco sancto ejus?

Innocens manibus et mundo corde: * qui non accepit in vano

mid, pastores, en la ceniza y cilicio. * Porque se acerca el dia del Señor, aquel grande dia lleno de amargura.

ÿ. Vestíos de cilicio, sacerdotes; llorad, ministros del altar, cubrios de ceniza. * Porque se acerca, etc.

Llora, etc.

AL SEGUNDO NOCTURNO.

Ant. Levantaos, puertas eternas, y entrará el Rey de la gloria.

SALMO 23.

Del Señor es la tierra, y cuanto ella contiene: el mundo, y todos sus habitadores:

Porque él la estableció superior á los mares, y la colocó mas alta que los rios.

¿Quién subirá al monte del Señor? ¿O quien podrá estar en su Santuario?

El que tiene puras las manos y limpio el corazón; el que no ha recibido en

vano su alma, ni hecho juramentos engañosos á su prójimo.

Este es el que obtendrá la bendición del Señor, y la misericordia de Dios su salvador.

Tal es el linage de los que le buscan, de los que anhelan por ver el rostro del Dios de Jacob.

Levantad, ¡oh príncipes! vuestras puertas, y elevaos vosotras, ¡oh puertas de la eternidad! y entrará el Rey de la gloria.

¿Quién es ese Rey de la gloria? Es el Señor fuerte y poderoso: el Señor poderoso en las batallas.

Levantad, ¡oh príncipes! vuestras puertas, y elevaos vosotras, ¡oh puertas de la eternidad! y entrará el Rey de la gloria.

¿Quién es ese Rey de la gloria? El Señor de los ejércitos, ese es el rey de la gloria.

Ant. Levantaos, puertas eternas: y entrará el Rey de la gloria.

Ant. Credo que veré los

ánimam suam, nec jurávit in dolo próximo suo.

Hic accipiet benedictionem à Dómino: * et misericórdiam à Deo salutári suo.

Hæc est generatio quæréntium eum, * quæréntium faciém Dei Jacob.

Attóllite portas príncipes vestras, et elevámini portæ æternáles: * et introíbit Rex glóriæ.

Quis est iste Rex glóriæ? * Dóminus fortis et potens: Dóminus potens in prælio.

Attóllite portas príncipes vestras, et elevámini portæ æternáles: * et introíbit Rex glóriæ.

Quis est iste Rex glóriæ? * Dóminus virtutum ipse est Rex glóriæ.

Aña. Elevámini portæ æternáles, et introíbit Rex glóriæ.

Aña. Credo vidére

bona Dómini in terra vivéntium.

PSALMUS 26.

Dóminus illuminatio mea, et salus mea, * quem timébo?

Dóminus protéctor vitæ meæ, * à quo trepidábo?

Dum apprópíant super me nocéntes, * ut edant carnes meas:

Qui tribulant me inimíci mei, * ipsi infirmáti sunt et ceciderunt.

Si consistant advérsùm me castra, * non timébit cor meum.

Si exúrgat advérsùm me prælium, * in hoc ego sperábo.

Unam pétii à Dómino, hanc requíram, * ut inhábitem in domo Dómini ómnibus diébus vitæ meæ.

Ut videam voluptátem Dómini, * et visitem templum ejus.

bienes del Señor en la tierra de los vivos.

SALMO 26.

El Señor es mi luz y mi salvacion: ¿á quién he de temer yo?

El Señor es el defensor de mi vida: ¿quién me hará temblar?

Mientras que están para echarse sobre mí los malhechores, á fin de devorar mis carnes;

Esos enemigos míos que me atribulan, esos mismos han flaqueado, y han caído.

Aunque se acampen ejércitos contra mí, no temblará mi corazón.

Aunque me embistan en batalla, entónces mismo mantendrè yo firme mi esperanza.

Una sola cosa he pedido al Señor, esta solicitarè; y es, el que yo pueda vivir en la Casa del Señor todos los dias de mi vida;

Para contemplar las delicias del Señor, frecuentando su Templo.

Él es quien me tuvo escondido en su tabernáculo: en los días aciagos me puso á cubierto en lo mas recóndito de su pabellon.

Ensalzóme sobre una roca: y ahora me ha hecho prevalecer contra mis enemigos.

Por tanto estaré al rededor de su tabernáculo, inmoldando sacrificios de júbilo ó acción de gracias; cantando y entonando himnos al Señor.

Escucha, ¡oh Señor! mis voces, con que te he invocado: ten misericordia de mí, y óyeme.

Contigo ha hablado mi corazón: en busca de tí han andado mis ojos. ¡Oh Señor! tu cara es la que yo busco.

No apartes de mí tu rostro: no te retires enojado de tu siervo.

Sé tú en mi ayuda: no me desampares, ni me desprecies, ¡oh Dios! salvador mio.

Porque mi padre y mi

Quóniam abscondit me in tabernáculo suo: * in die malorum protéxit me in abscondito tabernaculi sui.

In petra exaltávit me: * et nunc exaltávit caput meum super inimicos meos.

Circuívi, et immolávi in tabernáculo ejus hóstias vociferatiónis: * cantábo, et psalmum dicam Dómino.

Exáudi Dómine vocem meam, qua clamávi ad te: * miserere mei, et exáudi me.

Tibi dixit cor meum, exquisívite fácies mea: * fáciem tuam Dómine requiram.

Ne avértas fáciem tuam à me: * ne declines in ira à servo tuo.

Adjutor meus esto: * ne derelinquas me, neque despicias me Deus salutaris meus.

Quóniam pater meus

et mater mea dereliquerunt me: * Dóminus autem assúpsit me.

Legem pone mihi Dómine in via tua: * et dirige me in sémitam rectam propter inimicos meos.

Ne tradideris me in ánimas tribulántium me: * quóniam insurrexérunt in me testes iníqui, et mentita est iniquitas sibi.

Credo vidère bona Dómini * in terra viventium.

Expécta Dóminum, viriliter age: * et confortétur cor tuum, et sústine Dóminum.

Aña. Credo vidère bona Dómini in terra viventium.

Aña. Dómine abstraxísti ab inferis animam meam.

PSALMUS 29.

Exaltabo te Dómine,

madre me desampararon; pero el Señor me ha tomado por su cuenta.

Arregla, Señor, mis pasos en tu camino, y dirígeme por la recta senda, á causa de mis enemigos.

No me abandones á los deseos de mis perseguidores; porque han conspirado contra mí testigos inicuos; mas la iniquidad ha mentido ó dañado á sí misma.

Yo espero que veré *algún día* los bienes del Señor en la tierra de los vivientes.

Aguarda al Señor, y pórtate varonilmente; cobre aliento tu corazón, y espera con paciencia al Señor.

Ant. Creo que veré los bienes del Señor en la tierra de los vivos.

Ant. Señor, sacaste mi alma del infierno.

SALMO 29.

Te glorificaré, ¡oh Se-

ñor! por haberte declarado protector mio, no dejando que mis enemigos se gozaran á costa de mí.

¡Oh Señor Dios mio! yo clamé á tí, y me diste la salud.

Tú sacaste, Señor, á mi alma del infierno ó *sepulcro*: tú me salvaste, para que no cayera con los que descenden al profundo.

¡Oh vosotros santos del Señor! cantadle himnos, y celebrad su memoria sacrosanta.

Porque de su indignacion procede el castigo; y de su *buena* voluntad pende la vida.

Hasta la tarde durará el llanto, y al salir la aurora será la alegría.

En medio de mi prosperidad habia yo dicho: No experimentaré nunca jamás mudanza alguna.

¡Oh Señor! tu *buena* voluntad es la que ha dado consistencia á mi floreciente estado.

Apartaste de mí tu rostro, y al instante fui trastornado.

quóniam suscepisti me:
* nec delectásti inimicos meos super me.

Dómine Deus meus, clamávi ad te, * et sanásti me.

Dómine eduxisti ab inférno ánimam meam:
* salvásti me à descendentibus in lacum.

Psállite Dómino sancti ejus: * et confitémini memóriæ sanctitátis ejus.

Quóniam ira in indignatione ejus: * et vita in voluntate ejus.

Ad vésperum demonstrábitur fletus: * et ad matutínum lætítia.

Ego autem dixi in abundantia mea: * Non movébor in ætérnum.

Dómine in voluntate tua * præstitisti decóri meo virtutem.

Avertisti faciém tuam à me, * et factus sum conturbátus.

Ad te Dómine clamábo: * et ad Deum meum deprecabor.

Quæ utilitas in sanguine meo, * dum descéndo in corruptiónem?

Numquid confitébitur tibi pulvis, * aut annuntiábit veritatem tuam.

Audívit Dóminus, et misértus est mei: * Dóminus factus est adjutor meus?

Convertísti planctum meum in gáudium mihi: * conscidísti saccum meum, et circumdedísti me lætítia.

Ut cantet tibi glória mea, et non compungar: * Dómine Deus meus, in ætérnum confitébor tibi.

Aña. Dómine abstraxísti ab ínferis ánimam meam.

ÿ. Tu autem Dómine miserere mei.

R. Et resúscita me, et retribuam eis. Pater noster, *secretó.*

A tí, ¡oh Señor! clamaré, y á tí, Dios mio, dirigiré mis plegarias.

¿Qué utilidad *te* acarreará mi muerte, y el descender yo á la corrupción *del sepulcro*?

¿Acaso el polvo cantará tus alabanzas, ó anunciará tus verdades?

Oyóme el Señor, y apiadóse de mí: declaróse el Señor protector mio.

Trocaste, ¡oh Dios! mi llanto en regocijo, rasgaste mi cilicio, y me revestiste de gozo:

A fin de que sea mi gloria el cantar tus alabanzas, y nunca tenga yo penas. ¡Oh Señor Dios mio! yo te alabaré eternamente.

Ant. Señor, sacaste mi alma del infierno.

ÿ. Mas tú, Señor, ten misericordia de mí.

R. Resucítame, y yo les daré su merecido. Padre nuestro, *secretamente.*

LECCION 4.

Del tratado de San Agustín obispo, sobre los salmos 63.

Penetrará el hombre hasta el fondo del corazón, y Dios será exaltado. Dijeron ellos: ¿quién nos verá? Faltaron en sus averiguaciones, y en sus perversos designios. El hombre, Jesucristo, se sujetó á estos designios, dejándose prender como hombre. Porque no hubiera sido prendido, si no fuese hombre: ni visto, si no fuese hombre: ni herido, si no fuese hombre: ni crucificado, ni muerto, si no fuese hombre. Sujetóse, pues, como hombre á todos aquellos tormentos, que no pudiera padecer sino siendo hombre. Mas si él no fuera hombre, no hubiera sido libertado el hombre. Este hombre, pues, Jesucristo, penetró hasta el fondo, esto es, á

LECTIO 4. In Psalm. 63. r. 7.

Ex Tractatu S. Augustini Episcopi super Psalmos.

Accedet homo ad cor altum, et exaltabitur Deus. Illi dixerunt: Quis nos vidébit? Defecerunt scrutantes scrutationes, consilia mala. Accessit homo ad ipsa consilia, passus est se tenéri ut homo. Non enim teneretur nisi homo, aut videretur nisi homo, aut caderetur nisi homo, aut crucifigeretur, aut moreretur, nisi homo. Accessit ergo homo ad illas omnes passiones, quæ in illo nihil valerent, nisi esset homo. Sed si ille non esset homo, non liberaretur homo. Accessit homo ad cor altum, id est, cor secretum, obiciens

aspéctibus humanis hominem, servans intus Deum: celans formam Dei, in qua æqualis est Patri; et offerens formam servi, qua minor est Patre. Jerusalem, Jerusalem.

¶. Recessit pastor noster, fons aquæ vivæ, ad cujus transitum sol obscuratus est: * Nam et ille captus est, qui captivum tenebat primum hominem: hodie portas mortis et seras pariter Salvator noster dirupit.

¶. Destruxit quidem claustra inferni, et subvertit potentias diaboli. Nam.

LECTIO 5.

Quò perduxerunt illas scrutatione suas, quas perscrutantes defecerunt, ut etiam mortuo Domino et sepulto, custodes ponerent ad

lo mas reservado del corazón, presentando á los ojos de los hombres su humanidad, sin descubrir su divinidad, ocultándoles la forma de Dios, en la cual es igual al Padre, y dejando ver la forma de siervo en que es inferior á su Padre. Jerusalem, Jerusalem, etc.

¶. Se retiró nuestro Pastor, que es fuente de agua viva, y á su tránsito se oscureció el sol. * Porque quedó cautivo aquel que tenia en cautividad al primer hombre. Hoy ha quebrado nuestro Salvador las puertas y los cerrojos de la muerte.

¶. A la verdad, destruyó las cárceles del infierno, y derribó las fuerzas del diablo. * Porque, etc.

LECCION 5.

¿A qué extremo no llevaron sus averiguaciones, en las cuales faltaron? Hasta poner guardias en el sepulcro en que estuvo encerrado el Señor des-

pues de muerto. Pues dijeron á Pilato: Aquel seductor, asi llamaban ellos al Señor Jesucristo, para consuelo de sus siervos, cuando son tratados de este modo. Dijeron á Pilato: Aquel seductor, vi- viendo aun, dijo: despues de tres dias resucitaré. Manda, pues, que se guarde su sepulcro hasta el dia tercero, no sea que vengan sus discipulos, le roben, y digan al pueblo: ha resucitado de entre los muertos; y este último engaño sea peor que el primero. Respondióles Pilato: guardias tenéis vosotros: id, guardadle como sabéis. Fuéron, pues, ellos, y para asegurar el sepulcro sellaron la piedra y pusieron guardias. Jerusalem, Jerusalem, etc.

R. Vosotros todos los que pasais por el camino, mirad y ved.* Si hay dolor semejante al mio.

sepúlchrum? Dixérunt enim Pilátó: Sedúctor ille. Hoc appellabátur nómine Dóminus Jesus Christus, ad solátium servórum suórum, quando dicúntur seductóres. Ergo illi Pilátó: Sedúctor ille, in- quiunt, dixit adhuc vi- vens: Post tres dies resúrgam. Jube itaque custodiri sepúlchrum usque in diem tertium; ne fortè véniat discí- puli ejus, et furéntur eum, et dicant plebi: Surréxit à mórtuis: et esit novíssimus error peor prióre. Ait illis Pilátus: Habétis custó- diam, ite, custodite sicut scitis. Illi autem abeúntes, muniérunt sepúlchrum, signántes lápidem cum custódi- bus. Jérusalem, Jérú- salem.

R. O vos omnes, qui transitís per viam, at- téndite et vidéte,* Si est dolor símilis sicut dolor meus.

ÿ. Atténdite univérsi pópuli, et vidéte dóló- rem meum. Si est.

LECTIO 6.

Posuérunt custódes mílites ad sepúlchrum. Concússa terra Dómi- nus resurréxit: mirá- cula facta sunt tália circa sepúlchrum, ut et ipsi mílites, qui cus- tódes advénerant, tes- tes fierent, si vellent vera nuntiáre. Sed avarítia illa, quæ captivá- vit discípulum cómitem Christi, captivávit et mílitem custódem se- púlchri. Damos, in- quiunt, vobis pecú- niam: et dícite, quia vobis dormiéntibus ve- nérunt discípuli ejus, et abstulérunt eum. Verè defecérunt scrú- tántes scrutatiónes. Quid est quod dixísti, ó infélix astútia? Tan- túmne déseris lucem consilii pietátis, et in profunda versútia de- mérgeris, ut hoc dicas:

ÿ. Pueblos todos, mi- rad y ved mi dolor.* Si hay, etc.

LECCION 6.

Pusieron soldados para guardar el sepulcro. Ha- biendo temblado la tierra, resucitó el Señor: tales milagros se obraron en el sepulcro, que hasta los mismos soldados que habian ido á guardarle, hubie- ran podido atestiguarlos si quisieran decir verdad. Pero aquella avaricia que cautivó al discípulo com- pañero de Cristo, cautivó también á los soldados que guardaban el sepulcro. Os damos dinero, les dicen; divulgad que, durmiendo vosotros, vinieron sus discí- pulos y se le llevaron. A la verdad faltaron sus criminales indagaciones. ¿Qué es lo que dices, des- venturada astucia? ¿Asi abandonas la luz del con- sejo y de la piedad, y te precipitas en tal abis- mo, maliciosa astucia, que hasta decir á los soldados

que estando durmiendo vinieron sus discípulos y se le llevaron? ¿Te vales de testigos dormidos? Tú eres la que con verdad dormiste, cuando en tales averiguaciones fallaste. *Jerusalen, Jerusalen, etc.*

R. Mira como muere el justo, y nadie lo medita de corazon. Los justos son apartados de entre los vivientes, y nadie lo reflexiona. De enmedio de la iniquidad es quitado el justo: * Y se conservará en la paz su memoria.

ÿ. Como el cordero delante del que le trasquila, enmudeció, y no abrió su boca: fue entregado á los tormentos y á la muerte. * Y se conservará, *etc.*
Mira, *etc.*

AL TERCER NOCTURNO.

Ant. Dios me ayuda, y el Señor es el defensor de mi vida.

PSALMO 53.

Sálvame, ¡oh Dios! por

Dicite, quia vobis dormiéntibus venérunt discipuli ejus, et abstulérunt eum? Dormiéntes testes ádhibes? verè tu ipse obdormísti, qui scrutándo tália defecísti. *Jerúsalem, Jerúsalem.*

R. Ecce quómodo móritur justus, et nemo pércipit corde: et viri justí tollúntur, et nemo considerat: à fácie iniquitátis sublátus est justus: * Et erit in pace memória ejus.

ÿ. Tamquam agnus coram tondénte se obmútuít, et non apéruit os suum: de angústia et de juicio sublátus est. Et erit. *Ecce.*

IN III NOCTURNO.

Aña. Deus ádjuvat me, et Dóminus suscéptor ánimæ meæ.

PSALMUS 53.

Deus in nómine tuo

salvum me fac: * et in virtúte tua júdica me.

Deus exáudi oratió-nem meam: * áuribus pércipe verba oris mei.

Quóniam aliéni insurrexérunt advérsùm me, et fortes quæsiérunt ánimam meam: * et non proposuérunt Deum ante conspéctum suum.

Ecce enim Deus ádjuvat me: * et Dóminus suscéptor ánimæ meæ.

Avérte mala inimicis meis: * et in veritáte tua dispérde illos.

Voluntáriè sacrificábo tibi, * et confitébor nómini tuo Dómine: quóniam bonum est.

Quóniam ex omni tribulatióne eripuísti me: * et super inimicos meos despéxit óculus meus.

Aña. Deus ádjuvat me, et Dóminus suscéptor est ánimæ meæ.

tu nombre, y deliéndeme con tu poder.

Escucha, ¡oh Dios! mi oracion: presta oídos á las palabras de mi boca.

Porque gentes extrañas han alzado bandera contra mí, y poderosos atentan á mi vida, sin mirar á Dios.

Pero ya Dios me socorre, y el Señor toma por su cuenta la defensa de mi vida.

Haz, ¡oh Dios mio! recaer los males sobre mis enemigos; y en honor de tu verdad exterminalos.

Yo te ofreceré un sacrificio voluntario; y alabaré, ¡oh Señor! tu nombre, que tan lleno está de bondad:

Puesto que me has librado de todas las tribulaciones, y ya mis ojos miran con desprecio á mis enemigos.

Ant. Dios me ayuda, y el Señor es el defensor de mi vida.

Ant. En la paz está su Tabernáculo, y su morada en Sion.

SALMO 75.

Dios es conocido en la Judea : en Israel es grande su nombre.

Fijó su habitacion en la Paz, y su morada en Sion.

Allí rompió las saetas y los arcos, los escudos, las espadas; y puso fin á la guerra.

Alumbrando tú maravillosamente desde los montes eternos, quedaron perturbados todos los de corazón insensato.

Durmieron su sueño; y todos esos hombres opulentos se encontraron sin nada, vacías sus manos.

Al trueno de tu amenaza, ¡oh Dios de Jacob! se quedaron sin sentido los que montaban *briosos* caballos.

Terrible eres tú, ¡oh Señor! ¿y quién podrá resistirte á tí, desde el momento de tu ira?

Añã. In pace factus est locus ejus, et in Sion habitatio ejus.

PSALMUS 75.

Notus in Judæa Deus : * in Israël magnum nomen ejus.

Et factus est in pace locus ejus : * et habitatio ejus in Sion.

Ibi confrégit poténtias arcuum, * scutum, gládium, et bellum.

Illúminans tu mirabiliter à móntibus ætérnis : * turbáti sunt omnes insipiéntes corde.

Dormiérunt somnum suum : * et nihil invénérunt omnes viri divitiárum in mánibus suis.

Ab increpatione tua Deus Jacob, * dormitavérunt qui ascendérunt equos.

Tu terribilis es, et quis resistet tibi? * extunc ira tua.

De cælo auditum fecisti júdicium, * terra trémuit et quíevit,

Cùm exúrgeret in júdicium Deus, * ut salvofáceret omnes mansuétos terræ.

Quóniam cogitatio hóminis confitébitur tibi : * et reliquiæ cogitationis diem festum agent tibi.

Vovete, et réddite Dómino Deo vestro : * omnes qui in circúitu ejus affértis múnera.

Terribili et ei qui aufert spíritum principum, * terribili apud reges terræ.

Añã. In pace factus est locus ejus, et in Sion habitatio ejus.

Añã. Factus sum sicut homo sine adjutorio, inter mórtuos liber.

PSALMUS 87.

Dómine Deus salútis meæ : * in die clamávi, et nocte coram te.

Desde el cielo hiciste oír tu sentencia : la tierra tembló, y se quedó suspensa.

Al levantarse Dios á juicio para salvar á todos los mansos de la tierra.

El hombre que *esto* medite, te alabará; y en consecuencia de sus meditaciones, celebrará fiestas en honor tuyo.

Ofreced y cumplid votos al Señor Dios vuestro, todos vosotros, los que estando al rededor de él le presentais dones :

Al Dios terrible, al que quita el aliento á los príncipes, al terrible para los reyes de la tierra.

Ant. En la paz está su Tabernáculo, y su morada en Sion.

Ant. Estoy como hombre sin socorro, libre entre los muertos.

SALMO 87.

Señor Dios de mi salud, día y noche estoy clamando en tu presencia.

Sea recibida mi oracion en tu presencia : da oidos á mi súplica :

Porque mi alma está harta de males, y tengo ya un pié en el sepulcro.

Ya me cuentan entre los muertos : he venido á ser como un hombre desamparado de todos, manumitido entre los muertos.

Como los acuchillados que yacen en los sepulcros : y de quienes no te acuerdas ya, como desechados de tu mano.

Pusiéronme en un profundo calabozo, en lugares tenebrosos, entre las sombras de la muerte.

Tu furor carga de firme sobre mí, y has hecho que se estrellaran en mí todas las olas.

Alejaste de mí mis conocidos : miráronme como objeto de su abominacion.

Cogido estoy, y no hallo salida : me flaquearon de miseria los ojos.

Intret in conspéctu tuo orátio mea : * inclína aurem tuam ad precem meam :

Quia repléta est malis ánima mea : * et vita mea inférno appropinquávit.

Æstimátus sum cum descendéntibus in lacum : * factus sum sicut homo sine adjutório, inter mórtuos liber.

Sicut vulneráti dormientes in sepúlchris, quorum non es memor ampliùs : * et ipsi de manu tua repúlsi sunt.

Posuérunnt me in lacu inferióri : * in tenebrósis, et in umbra mortis.

Super me confirmátus est furor tuus : * et omnes fluctus tuos induxisti super me.

Longè fecisti notos meos á me : * posuérunnt me abominatió-nem sibi.

Tráditus sum, et non egrediebar : * óculi mei languérunt præ inópia.

Clamávi ad te Dómine tota die : * expándi ad te manus meas.

Numquid mórtuis fácies mirabilia : * aut médici suscitábunt, et confitebúntur tibi?

Numquid narrábit áliquis in sepúlchro misericórdiam tuam, * et veritatem tuam in perditiónem?

Numquid cognoscéntur in ténebris mirabilia tua, * et justitia tua in terra obliviónis?

Et ego ad te Dómine clamávi : * et manè orátio mea præveniet te.

Ut quid Dómine repellis oratió-nem meam : * avértis fáciem tuam á me?

Pauper sum ego, et in labóribus á juventúte mea : * exaltátus autem, humiliátus sum, et conturbátus.

In me transiérunt

A tí clamé, ¡oh Señor! todo el dia : hacia tí tuve extendidas mis manos.

¿Harás tú por ventura milagros en favor de los finados? ¿Acaso los médicos los resucitarán, para que canten tus alabanzas?

¿Habrà tal vez alguno que en el sepulcro publique tus misericordias, ó desde la tumba tu verdad?

¿Cómo han de ser conocidas en las tinieblas tus maravillas, ni tu justicia en la region del olvido?

Por eso yo clamo á tí, ¡oh Señor! y me adelanto á la aurora para presentarte mi oracion.

¿Porqué, ¡oh Señor! desechas mis ruegos y me escondes tu rostro?

Yo viví pobre, y criéme en trabajos desde mi tierna edad : no bien fui ensalzado, cuando me vi humillado y abatido.

Sobre mí ha recaído tu

ira; y tus terrores me conturbaron.

Inúndanme estos cada día como avenidas de agua; me cercan todos á una.

Has alejado de mí á mis amigos, parientes, y conocidos, por causa de mis desastres.

Ant. Estoy como hombre sin socorro, libre entre los muertos.

ÿ. En la paz está su Tabernáculo.

R. Y su morada en Sion. Padre nuestro, *secretamente.*

LECTIO 7.

De la epístola de San Pablo Apóstol á los Hebreos, c. 9.

Christo, viniendo como Pontífice de los bienes venideros, por un mas excelente y perfecto tabernáculo, no hecho de manos, esto es, no de esta creacion, entró una sola vez en el santuario, no

iræ tuæ: * et terróres tui conturbavérunt me.

Circumdedérunt me sicut aqua tota die: * circumdedérunt me simul.

Elongásti à me amicum et próximum, * et notos meos à miséria.

Aña. Factus sum sicut homo sine adjutório, inter mórtuos liber.

ÿ. In pace factus est locus ejus.

R. Et in Sion habitatio ejus. Pater noster, *secretò.*

LECTIO 7. *Cap. 9. c.*

De Epístola beati Pauli Apóstoli ad Hebræos.

Christus assistens Póntifex futurórum bonórum, per ámplius et perféctius tabernaculum non manu factum, id est, non hujus creacionis: neque per sanguinem hircórum aut

vitulórum, sed per próprium sanguinem introivit semel in Sancta, aeterna redemptiõne inventa. Si enim sanguis hircórum et taurórum, et cinis vitulæ aspérsus, inquinátos sanctificat ad emundatiõnem carnis: quantò magis sanguis Christi, qui per Spiritum sanctum semetípsum obtulit immaculátum Deo, emundabit consciéntiam nostram ab opéribus mórtuis, ad serviéndum Deo vivénti? Jerúsalem, Jerúsalem.

R. Astitérunt reges terræ, et príncipes convenérunt in unum, * Advérsus Dóminum et advérsus Christum ejus.

ÿ. Quare fremuérunt Gentes, et pópuli meditatí sunt inánia? Advérsus Dóminum.

LECTIO 8.

Et ideò novi testa-

por la sangre de machos de cabrío ni becerros, sino por su propia sangre, habiendo encontrado una eterna redencion. Porque si la sangre de machos de cabrío y de toros, y la ceniza de la vaca esparcida santificaba á los inmundos en cuanto á la limpieza de la carne, ¿cuánto mas la sangre de Cristo, el cual por el Espíritu Santo se ofreció á sí mismo sin mancha á Dios, purificará nuestras conciencias de las obras muertas para servir á Dios vivo? Jerusalem, Jerusalem, etc.

R. Levantáronse los reyes de la tierra, y se coligaron los príncipes. * Contra el Señor y contra su Cristo.

ÿ. ¿Porqué bramaron de furor las gentes, y los pueblos maquinaron designios vanos? * Contra el Señor, etc.

LECTIO 8.

Por eso es el medianero

del Nuevo Testamento, para que interpuesta su muerte en redencion de aquellas prevaricaciones que habia debajo del primer testamento, reciban los llamados la promesa de la eterna herencia. Porque donde hay testamento, es necesario que intervenga la muerte del testador: porque el testamento se confirma en la muerte, y no vale mientras vive el testador. Por lo cual ni aun el primero fue celebrado sin sangre. Jerusalem, Jerusalem, etc.

R. Contado fui con los que descenden al lago. * Estoy como hombre sin socorro, libre entre los muertos.

Y. Me pusieron en lago profundo en lugares tenebrosos y en sombra de muerte. * Estoy, etc.

LECCION 9.

Porque habiendo leído

mentí mediátor est: ut morte intercedente, in redemptionem eorum prevaricationum, quæ erant sub priori testamento, repromissionem accipiant qui vocati sunt æternæ hereditatis. Ubi enim testamentum est, mors necesse est intercedat testatoris. Testamentum enim in mortuis confirmatum est: alioquin nondum valet, dum vivit qui testatus est. Unde nec primum quidem sine sanguine dedicatum est. Jerusalem, Jerusalem.

R. Estimatus sum cum descendentibus in lacum: * Factus sum sicut homo sine adjutorio, inter mortuos liber.

Y. Posuerunt me in lacu inferiori, in tenebris, et in umbra mortis. Factus sum.

LECTIO 9.

Lecto enim omni

mandato legis à Mòyse univèrso pòpulo, accipiens sànguinem vitulòrum et hircòrum, cum aqua, et lana cocinea, et hyssòpo; ipsum quoque librum et omnem pòpulum aspèrsit, dicens: Hic sànguis testamènti, quod mandàvit ad vos Deus. Etenim tabernaculum, et omnia vasa ministèrii sàngvine similiter aspèrsit. Et omnia penè in sàngvine secùndum legem mundantur: et sine sanguinis effusione non fit remissio. Jerusalem, Jerusalem.

R. Sepúlto Dòmino, signatum est monumentum, volvèntes lapidem ad ostium monumenti: * Ponèntes milites, qui custodirent illum.

Y. Accedèntes principes sacerdotum ad Pilatum, petierunt illum. Ponèntes. Sepúlto Dòmino.

Moisés todos los Mandamientos de la Ley al pueblo, tomando sangre de becerros y de machos de cabrio con agua y lana de color de grana, y con hisopo, roció juntamente al mismo libro y á todo el pueblo, diciendo: Esta es la sangre del testamento que ha hecho Dios á favor vuestro. Y roció asimismo con sangre el Tabernáculo y todos los vasos del Ministerio, y casi todas las cosas son purificadas segun la Ley con sangre; y sin efusion de sangre no hay remision. Jerusalem, Jerusalem, etc.

R. Sepultado el Señor, sellaron el sepulcro, cerrando con una piedra la entrada del monumento. * Y pusieron soldados para que le guardasen.

Y. Acudiendo los principes de los sacerdotes á Pilato, le pidieron permiso. * Y pusieron, etc. Sepultado, etc.